

## **แถลงการณ์ร่วมของนักกิจกรรมไทย-เมียนมาในการต่อต้านและไม่ยอมพ่ายแพ้:**

### **สะท้อนช่วงเวลาสามปีตั้งแต่เกิดรัฐประหารในเมียนมา**

ในวันที่ 1 กุมภาพันธ์นี้ พวกเราขอร่วมรำลึก 3 ปีของการกระทำของเผด็จการทหารเมียนมาที่โหดเหี้ยมและเป็นอาชญากรรมต่อประชาชนผู้บริสุทธิ์ในเมียนมา ในช่วงเวลาที่ผ่านมา มีผู้ถูกจับกุม 25,799 คน ในจำนวนนั้นมี 19,911 กำลังถูกกักขังและตัดสินคดี และมีพลเรือนกว่า 4,341 คนเสียชีวิต จากข้อมูลโดยสมาคมช่วยเหลือนักโทษการเมือง (AAPP)

มีประชาชนกว่า 2.3 ล้านคนถูกทำให้พลัดถิ่นตั้งแต่เกิดรัฐประหาร และมีคน 18.6 ล้านคนที่ต้องการความช่วยเหลือทางมนุษยธรรมอย่างเร่งด่วน ในจำนวนนี้มีเด็ก 6 ล้านคนรวมอยู่ด้วย กองทัพเมียนมาใช้การโจมตีทางอากาศกว่า 600 ครั้งตั้งแต่เดือนกุมภาพันธ์ 2021 ถึง มกราคม 2023 ซึ่งพื้นที่สะกายได้รับผลกระทบมากที่สุดโดยถูกทิ้งระเบิดกว่า 90 วัน รวมถึงรัฐคะฉิ่น รัฐคะเนนยี และรัฐกะเหรี่ยงที่ถูกโจมตีทางอากาศเป็นจำนวนมากเช่นกัน ตัวเลขเหล่านี้แสดงให้เห็นถึงผลกระทบในวงกว้างของความขัดแย้งที่กระทบในพื้นที่ 7 รัฐชาติพันธุ์ และ 7 แคว้นของประเทศไทยมาตั้งแต่เกิดเหตุการณ์รัฐประหารเป็นต้นมา

เมื่อใดก็ตามที่ประเทศเมียนมาประสบกับความขัดแย้งและเกิดความไม่เสถียรภาพทางการเมือง ประเทศเพื่อนบ้านโดยเฉพาะประเทศไทยและประเทศอินเดียกลายเป็นพื้นที่ภัยสำหรับชาวเมียนมา ประเทศไทยที่มีชายแดนและประวัติศาสตร์ร่วมกันกับเมียนมาและมีบทบาทสำคัญกับประชาชนไทยโดยเมียนมา อีกทั้งยังเป็นผู้ลงทุนมากเป็นอันดับที่ 3 ในประเทศเมียนมา ดังนั้นความไม่เสถียรภาพและพัฒนาการของประเทศไทยจึงเกี่ยวข้องกับความล้มเหลวของเมียนมาโดยตรง นอกจากนี้ความเกี่ยวข้องด้านวัฒนธรรมก็ยิ่งทำให้ความสัมพันธ์นี้ยิ่งแข็งแกร่งขึ้น ที่ผ่านมามองการณ์จากภาครัฐ องค์การภาคประชาสังคมและองค์กรนานาชาติได้ให้ความสำคัญของสถานการณ์ที่ชายแดนอย่างใกล้ชิดและได้ให้การสนับสนุนความช่วยเหลือที่สำคัญ ซึ่งประเทศไทยทำหน้าที่เป็นพื้นที่ที่คนเหล่านี้ได้หนีภัยเพื่อให้เกิดพื้นที่ซึ่งยุทธศาสตร์และเป็นพื้นที่หลบภัยสำหรับผู้ที่ต้องการหนีภัยจากความขัดแย้งในเมียนมาโดยรองรับผู้ลี้ภัยมากกว่า 90,000 คน ตั้งแต่กลางทศวรรษที่ 80 ทั้งนี้ความสัมพันธ์กับประเทศไทยได้เพิ่มมากขึ้นด้วยการรับผู้ลี้ภัยเพิ่มเติมกว่า 45,000 คนหลังการรัฐประหารเดือนกุมภาพันธ์ พ.ศ.2564 เป็นต้นมา ความเข้าใจและช่วยเหลือส่งต่อนานานาชาตินี้เป็นสิ่งที่จำเป็นเพื่อจัดการวิกฤตมนุษยธรรมในภูมิภาคที่สำคัญนี้

พวกเรานักกิจกรรมชาวไทยและเมียนมา, ขอประณามการรัฐประหารและความโหดเหี้ยมโดยระบอบเผด็จการทหารในช่วงสามปีที่ผ่านมา แม้ว่าเราจะไม่มีความกดดันจากนานาชาติต่อระบอบเผด็จการทหารยังคงดำเนินการ

Date: 1<sup>st</sup> February 2024

ชาวเมียนมาในการดิ้นรนต่อสู้จนกว่าจะได้ประชาธิปไตย ตลอดจนสนับสนุนเจตจำนงของประชาชนและสิทธิมนุษยชนให้กลับมาในแผ่นดินของเรา

Statement Endorsed by

Commoners' Party, Thailand

General Strike Committee of Nationalities

Milk Tea Alliance, Friends of Myanmar

From Singapore to Myanmar, Singapore

Thai-Myanmar Activists Network

Thailand for Burma

Thalufa, Thailand

United Front of Thammasat and Demonstration (แนวร่วมธรรมศาสตร์และการชุมนุม)

Date: 1<sup>st</sup> February 2024

กระทำอันโหดเหี้ยมต่อไปเสมือนเชื่อว่าสามารถทำได้โดยปราศจากความรับผิดชอบ พวกเราขอเรียกร้องให้หน่วยงานและผู้ที่เกี่ยวข้องของประเทศไทย เช่น นายกรัฐมนตรี ประธานสภาผู้แทนราษฎร เจ้าหน้าที่ที่เกี่ยวข้องกับชายแดน คณะกรรมการความมั่นคงแห่งรัฐ กิจการชายแดนไทย ยุทธศาสตร์ชาติและการปฏิรูปประเทศ ให้ปฏิบัติดังนี้

1. ต้อนรับ ยอมรับและสนับสนุนความช่วยเหลือที่เพียงพอแก่ผู้ลี้ภัยชาวเมียนมาที่เกิดจากความขัดแย้งและปัญหาการเมือง โดยเคารพในศักดิ์ศรีความเป็นมนุษย์
2. ขอให้ยืนยันในหลักสิทธิมนุษยชนและความเป็นอยู่ที่ดีของผู้พลัดถิ่นจากเมียนมา
3. ดำเนินการเชิงรุกผ่านการทำงานร่วมกับประชาคมอาเซียนและประชาคมนานาชาติ โดยการสร้างความร่วมมือกับผู้มีส่วนได้ส่วนเสียที่เกี่ยวข้องเพื่อให้บรรลุผลได้อย่างแท้จริง
4. สนับสนุนและปกป้องสิทธิของผู้อพยพรวมถึงผู้ที่ทำงานในประเทศไทยด้วยการขยายมาตรการช่วยเหลือและปกป้องที่ครอบคลุมรอบด้าน
5. สร้างพันธมิตรเชิงยุทธศาสตร์กับองค์กรภาคประชาสังคมและองค์กรชุมชนโดยใช้เครือข่ายเหล่านี้เพื่ออำนวยความสะดวกของความช่วยเหลือด้านมนุษยธรรมข้ามชายแดนเพื่อร่วมกันจัดการอุปสรรคที่กำลังบีบคั้นอยู่ พวกเราขอเรียกร้องประชาคมนานาชาติให้ดำเนินการดังนี้

1. ยืนยันว่าผู้นำเผด็จการทหารและผู้มีส่วนร่วมก่ออาชญากรรมทั้งหมดต้องรับผิดชอบกับอาชญากรรมที่ได้ก่อขึ้น
2. เพิ่มความพยายามในการคว่ำบาตรต่อระบอบเผด็จการทหารรวมถึงมาตรการตัดความสัมพันธ์ทางเศรษฐกิจและคว่ำบาตรบริษัทน้ำมันและก๊าซเมียนมา (Myanmar Oil and Gas Enterprise: MOGE)
3. หยุดการส่งออกและขายน้ำมันเชื้อเพลิงอากาศยานให้กับทหารเมียนมา
4. สนับสนุนความช่วยเหลือด้านมนุษยธรรมให้กับผู้ประสบความเดือดร้อนโดยเฉพาะผู้ที่พลัดถิ่นจากความเสี่ยงทางการเมืองและความขัดแย้ง
5. ให้การยอมรับและทำงานร่วมกับผู้ที่มีบทบาทต่างๆ ด้วยความชอบธรรมและให้มีอำนาจควบคุมพื้นที่อย่างเพียงพอ

สุดท้ายพวกเราขอเรียกร้องทุกฝ่ายให้แสดงความเป็นน้ำหนึ่งใจเดียวกันกับชาวเมียนมาเพื่อแสดงความเชื่อมั่นอย่างแรงกล้ากับความล้มเหลวของการปฏิวัติ เพื่อทำลายระบอบเผด็จการทหารและเพื่อยืนเคียงข้างประชาชน